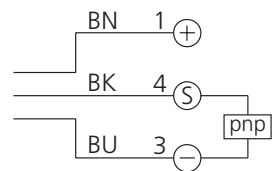
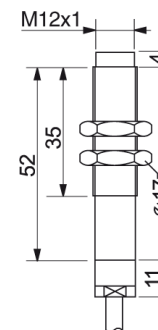


DCE 12 VH 04 PSK
Induktiver Näherungsschalter
Inductive Proximity Switch
Détecteur inductif de proximité



BN = braun/brown/marron
 BK = schwarz/black/noir
 BU = blau/blue/bleu



mm (typ.)

di-soric GmbH & Co. KG
 Steinbeisstraße 6
 DE-73660 Urbach
 Fon: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 0
 Fax: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 179
 info@di-soric.com
 www.di-soric.com

200534

Technische Daten (typ.)	Technical data (typ.)	Caractéristique techniques	+20°C, 24V DC
Montage	Mounting	Montage	nicht bündig/non-flush/non-noyé
Besonderheiten	Characteristics	Caractéristiques	bis 120° und 10 bar/up to 120° and 10 bar, hoctemperaturfest und druckfest/high-temperature resistant and pressure resistant/résistant à la haute température et à la haute pression
Schaltabstand	Operating distance	Portée de détection	4 mm
Betriebsspannung	Service voltage	Tension d'alimentation	10 ... 33 V DC
Eigenstromaufnahme	Internal power consumption	Courant absorbé	< 4 mA
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	pnp, 200 mA, NO
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température d'utilisation	-25 ... +120 °C
Schutzart	Protection class	Indice de protection	IP 68



Sicherheitshinweis
 Diese Geräte sind nicht zulässig für Sicherheitsanwendungen, insbesondere bei denen die Sicherheit von Personen von der Gerätefunktion abhängig ist. Der Einsatz der Geräte muss durch Fachpersonal erfolgen.

Safety instructions
 The Instruments are not to be used for safety applications, in particular applications in which safety of persons depends on proper operation of the instruments. These instruments shall exclusively be used by qualified personnel.

Instructions de sûreté
 La mise en œuvre de ces appareils doit être effectuée par du personnel qualifié. Ils ne doivent pas être utilisées pour des applications dans lesquelles la sécurité des personnes dépend du bon fonctionnement du matériel.

Induktiver Näherungsschalter

Inductive Proximity Switch

Détecteur inductif de proximité

Einbauhinweise [®]

Maximale Einschraub­längen

Durch die in DIN 13 festgelegten Gewindemaße und Toleranzen ergeben sich folgende maximale Einschraub­längen:

M12	8 mm
M18	8 mm
M30	16 mm

Längere Gewinde sind entsprechend freizubohren.

Mounting recommendations [®]

Maximum screw-in length

Due to the thread dimensions and tolerances stipulated in DIN 13, the following maximum screw-in lengths are valid:

M12	8 mm
M18	8 mm
M30	16 mm

Clearance drilling is required for longer threads.

Recommandations de montage [®]

Longueur noyable maximale

Selon la norme DIN 13, en fonction du filetage, les longueurs maximales d'implantation sont :

M12	8 mm
M18	8 mm
M30	16 mm

Un lamage devra être prévu pour les gros filets.

Leitungsführung

Um eine sichere und zuverlässige Funktion zu gewährleisten, muss Folgendes beachtet werden:

- Anschlussleitungen der Näherungsschalter nicht zusammen mit Leitungen höherer Spannungen oder mit Anschlussleitungen hoher induktiver Lasten (Schütze, Ventile usw.) verlegen. Sicherheitsabstände einhalten.
- Auf der Versorgungsspannung dürfen keine Spannungsspitzen auftreten. Nicht geregelte Spannungsversorgungen mit einem Kondensator puffern.

Cable routing

To ensure a secure and reliable function, the following must be taken into account:

- Do not route the connection cables of the proximity switches together with higher voltage cables or with connection cables of higher inductive loads (contactors, valves, etc). maintain safety distances.
- No peaks may occur in the power supply. Use a capacitor to buffer uncontrolled power supplies.

Câblage

Afin d'assurer un fonctionnement fiable et sécurisé, respecter les points suivants:

- Ne pas faire cheminer les câbles des détecteurs de proximité avec des câbles de tension supérieure ou des câbles ayant une charge inductive plus élevée (ex. : contacteurs...) et maintenir une distance de sécurité.
- L'alimentation doit être stable, sans pic de tension. Utiliser un condensateur comme réservoir d'alimentation.

Anzugsmomente

Durch zu hohe Anzugsmomente der Muttern können Näherungsschalter beschädigt werden.

Die maximal zulässige Anzugsmomente sind zu beachten:

M12	10 Nm
M18	36 Nm
M30	200 Nm

Tightening torque

Proximity switches can be damaged by an excessive tightening torque of the nuts.

Please note the maximum permissible tightening torques:

M12	10 Nm
M18	36 Nm
M30	200 Nm

Couple de serrage

Les détecteurs de proximité peuvent être endommagés en cas de pression trop forte exercée sur les écrous. Il faut tenir compte des couples de serrage maxi. suivants :

M12	10 Nm
M18	36 Nm
M30	200 Nm

Bündiger Einbau (b)

Bei bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten:

Bauform	Abstand [mm]		
	a	b	c
M12	18	24	6
M18	27	36	5
M30	45	60	30

Flush mounting (b)

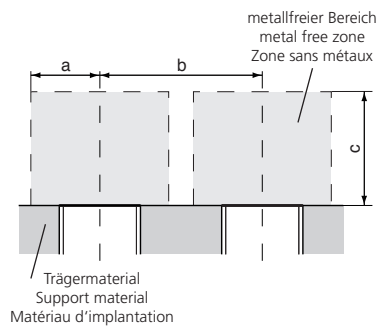
In case of flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed:

Design	Distance [mm]		
	a	b	c
M12	18	24	6
M18	27	36	5
M30	45	60	30

Montage noyé (b)

Dans le cas d'un montage noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances minimales suivantes :

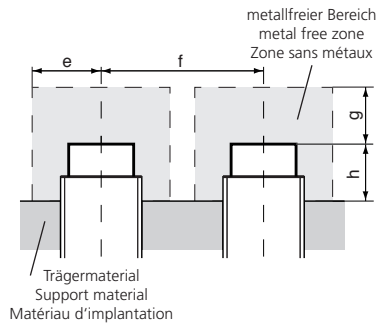
Boîtiers	Distance [mm]		
	a	b	c
M12	18	24	6
M18	27	36	5
M30	45	60	30



Einbauhinweise ®

Mounting recommendations ®

Recommandations de montage ®



Nichtbündiger Einbau (nb)

Non-flush mounting (nb)

Montage non noyé (nb)

Bei nicht bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten:

In case of non-flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed:

Dans le cas d'un montage non-noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances suivantes :

Bauform	Abstand [mm]			
	e	f	g	h
M12	18	24	12	8
M18	27	39	21	14

Design	Distance [mm]			
	e	f	g	h
M12	18	24	12	8
M18	27	39	21	14

Boîtiers	Distance [mm]			
	e	f	g	h
M12	18	24	12	8
M18	27	39	21	14

Normmessplatten und Faktoren

Standard meas. plates and factors

Cibles standard et facteurs de réduction

Bauform	Normmessplatte [mm]
M12	12x12x1
M18 b	18x18x1
M18 nb	24x24x1
M30	30x30x1

Design	Measuring plate [mm]
M12	12x12x1
M18 b	18x18x1
M18 nb	24x24x1
M30	30x30x1

Boîtiers	Cible [mm]
M12	12x12x1
M18 b	18x18x1
M18 nb	24x24x1
M30	30x30x1

Materialeinfluss Messplatte / Schaltabstand

Standard measuring plates and factors

Cibles standard et facteurs de réduction

Messplatte	Schaltabstand
Stahl St 37	Sn x 1,00
Edelstahl V2A	Sn x 0,70
Messing	Sn x 0,50
Aluminium	Sn x 0,45
Kupfer	Sn x 0,40

Material influence meas. plate	Operating distance
Steel St 37	Sn x 1,00
Stainless steel V2A	Sn x 0,70
Brass	Sn x 0,50
Aluminium	Sn x 0,45
Copper	Sn x 0,40

Matériau de la cible	Portée
Acier St 37	Sn x 1,00
Inox V2A	Sn x 0,70
Laiton	Sn x 0,50
Aluminium	Sn x 0,45
Cuivre	Sn x 0,40

Geometrieinfluss

Geometric influence

Influence géométrique

Bei Folien ist eine Verringerung des Schaltabstandes zu erwarten.

When using foils, a decrease in the usable operating distance can be expected.

Dans le cas d'utilisation de feuillet, une réduction de la portée est à prévoir.

